

# JVC

## CS-DR420

CAR STEREO SPEAKER / HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO  
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL

Peak Power

# 220w

35W RMS

High output sound for factory upgrade

Designed and Engineered in Japan



4" | 10cm

2-Way

Carbon Mica  
Cone

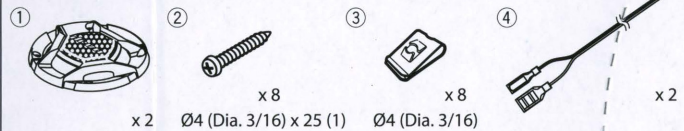
Hybrid  
Surround

# DRIVEN

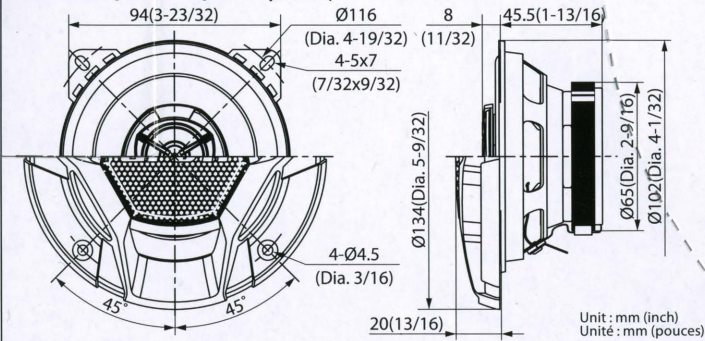
# CS-DR420

CAR STEREO SPEAKER  
STEREO-AUTOLAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO  
AUTO STEREO LUIDSPREKERS  
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL  
DIFFUSORI STEREO PER AUTO  
BILSTEREOHÖGTALARE  
АВТОМОБИЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  
АВТОМОБИЛЬНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА  
سماعة ستريو للسيارة  
بندگوي استريو اتومبيل

## Parts / Teile / Pièces / Onderdelen / Piezas / Parti / Delar / Комплектация / Комплектація / الأجزاء / قطعات



## Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Dimensioni / Mått / Размеры / Rozměry / الأبعاد / أبعاد



CNTS  
INHALT  
CONTENIDO

1

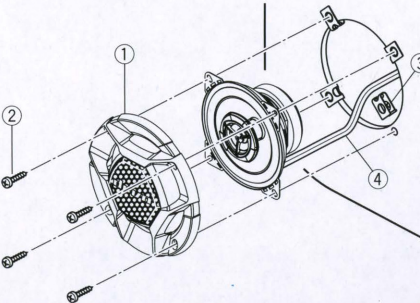
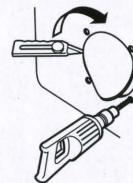
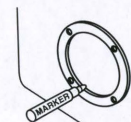
PAIR  
PAIRE  
PAAR  
PAR



Ø134mm

4-Ø5mm

Ø103mm



Paper pattern / Papierschablone /  
Papier modèle / Patroon / Patrón de papel /  
Cartamodello / Papier mönster / Выкройки / Викрійки /  
الگوی مقاله / نمط ورقة

Installation / Einbau / Installation / Installatie /  
Instalación / Installazione / Installation /  
Установка / Встановлення / التركيب / نصب

## Информация о продукции

Производитель: ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн 3-12, Мориячю, Канагава-кю, Йокохама-ши,  
Канагава 221-0022, Япония

Автомобильная Акустическая Система	
Завод-изготовитель	ХАНЖОУ МАНКО ЭЛЕКТРОНИКС КО., ЛТД NO.77 Чунчао роад, Ксяошан, Зона экономических и технических разработок, Хангжоу, Китай. 311231
Импортер и Представитель Производителя в России	ООО «ДжейВиСи КЕНВУД РУС» 127018, Москва, ул. Суцешский Вал, дом 31, строение 1

## INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTRUCTIONS / GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE INSTRUCCIONES / ISTRUZIONI / BRUKSANVISNING / ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / ІНСТРУКЦІЇ / دستور العمل ها / التعليمات

- Do not use the provided parts for other purposes (Ex. using a speaker cord instead of a power cord). Otherwise malfunction or fire hazard could result.
- Die mitgelieferten Komponenten dürfen nicht zu einem anderen Zweck als vorgesehen verwendet werden (z.B. die Verwendung eines Lautsprecherkabels anstelle eines Stromkabels). Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen oder Bränden.
- N'utilisez pas les pièces fournies à d'autres fins (par ex. un câble de haut-parleur à la place d'un cordon d'alimentation). Sinon, un dysfonctionnement ou un incendie pourrait se produire.
- Gebruik de onderdelen uit de set niet voor andere doeleinden (bijv. een luidsprekersnoer gebruiken als netsnoer). Anders kunnen problemen met de werking of brand ontstaan.
- No utilize para otros fines las piezas facilitadas (por ejemplo: no utilice un cable de altavoz en lugar de un cable de alimentación). De lo contrario, podría darse un funcionamiento incorrecto o existir riesgo de incendio.
- Non utilizzare le parti fornite per altri scopi (Es. utilizzare un filo dell'altoparlante anziché un filo elettrico), onde evitare un malfunzionamento o un eventuale incendio.
- Använd inte de levererade delarna för andra syften (t.ex. högtalarkabel istället för elkabel). Om du gör det föreligger risk för brand.
- Не используйте детали из комплекта поставки для других целей (например, кабель динамика вместо кабеля питания). В противном случае может возникнуть неисправность или произойти возгорание.
- Не використовуйте компоненти, що постачаються у комплекті поставки, в інших цілях (наприклад, використання кабелю підключення гучномовця замість шнура живлення). У протилежному випадку це може призвести до виникнення пожежі або неправильної роботи виробу.
- لا تستخدم الأجزاء المرفقة لأغراض أخرى (مثلًا استخدام سلك السماعة بدلًا من سلك الكهرباء)، وإلا فقد يحدث خلل وظيفي أو ينشب حريق.
- اذا لزم ازالة اشارة شده برای منظور دیگری استفاده کنید (مثال: استفاده از سیم بلندگو به جای سیم برق). در غیر این صورت ممکن است باعث بروز آیراد یا آتش سوزی گردد.

## Specifications / Spezifikationen / Spécifications / Technische gegevens / Especificaciones / Specifiche / Specifikationer / Технические характеристики / Технічні характеристики / المواصفات / مشخصات

Type : 10 cm (4") 2-Way Coaxial Speaker Power Handling Capacity : 220 W (Peak Power) ; 35 W (RMS) Impedance : 4 Ω Mass : 0.40 kg (0.89 lbs)	Typ : 10 cm 2-vägs koaxial högtalare Spänningskapacitet : 220 W (Toppström) ; 35 W (RMS) Impedans : 4 Ω Vikt : 0,40 kg
Type : 10 cm 2-Wege-Koaxiallautsprecher Belastbarkeit : 220 W (Spitzenleistung) ; 35 W (eff.) Impedanz : 4 Ω Gewicht : 0,40 kg	Тип : 10 см Двухполосная коаксиальная акустическая система Максимальная выходная мощность : 220 Вт (Пиковая мощность) ; 35 Вт (среднеквадратичное значение) Полное сопротивление : 4 Ом Вес : 0,40 кг
Type : 10 cm Haut-parleur coaxial à deux voies Puissance admissible : 220 W (Puissance de crête) ; 35 W (RMS) Impedance : 4 Ω Masse : 0.40 kg (0.89 lb)	Тип : 10 см Двухмугова коаксиальна акустична система Максимальна потужність : 220 Вт (Пікова потужність) ; 35 Вт (середньоквадратичне значення) Повний опір : 4 Ом Вага : 0,40 кг
Type : 10 cm 2-Weg coaxiale luidspreker Uitgangsvermogen : 220 W (Piekvermogen) ; 35 W (RMS) Impedantie : 4 Ω Gewicht : 0,40 kg	أنوع : سماعة متحدة المحاور ثنائية الاتجاه مقاس ١٠ سم قدرة التعامل مع الطاقة : ٢٢٠ وات (قدرة الذروة) ; ٣٥ وات (RMS) المعاوقة : ٤ أوم الوزن : ٤٠٠ جم
Type : 10 cm Altavoz coaxial de 2 vías Potencia máxima : 220 W (Potencia pico) ; 35 W (RMS) Impedancia : 4 Ω Masa : 0.40 kg (0.89 libras)	نوع : ١٠ سانتی متر بلندگویی کوآکسیال دو طرفه ظرفیت قدرت : ٢٢٠ وات (حداکثر قدرت) ; ٣٥ وات (RMS) امپدانس : ٤ اهم وزن : ٤٠٠ گرام
Type : 10 cm 2-Weg coaxiale luidspreker Potenza massima : 220 W (potenza di picco) ; 35 W (potenza RMS) Impedanza : 4 Ω Peso totale : 0,40 kg	

Made in China / Fabriqué en Chine / Hergestellt in China /  
Hecho en China / Сделано в Китае / Вироблено в Китаї

JVC KENWOOD Corporation  
Yokohama 221-0022 Japan

# JVC

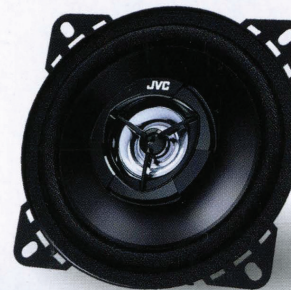
CAR STEREO SPEAKER / HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO  
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL

## CS-DR420

Peak Power/Puissance Maximum

# 220W

35W RMS



■ 35 Watts RMS	
■ Impedance	.....4 Ω
■ Sensitivity	.....88 dB / W at 1 m
■ Frequency Response	.....114 Hz ~ 23,000 Hz
■ Cutout Diameter	.....4-1/32 in. (10.2 cm) Circle
■ Mounting Depth	.....1-13/16 in. (4.55 cm)



**4" 10cm**

**2-Way 2 Voies**

**Carbon Mica Cone**    **Cône en Carbone Mica**

**Hybrid Surround**    **Son Surround Hybride**

**Designed and Engineered in Japan**

# DRIVEN

# JVC

# CS-DR420

CAR STEREO SPEAKER / HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO  
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL

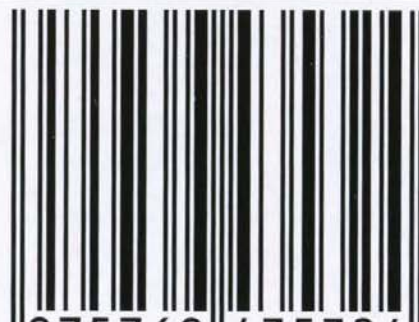
Peak Power

# 220w

35W RMS

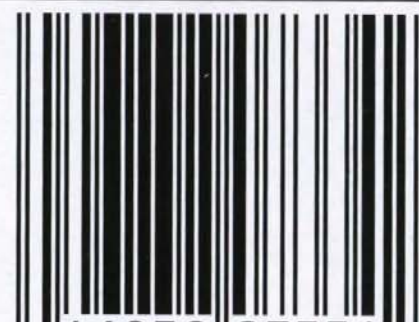
*Designed and Engineered in Japan*

EAN CODE



4 975769 435324

UPC CODE



0 46838 07334 2

17012T-K

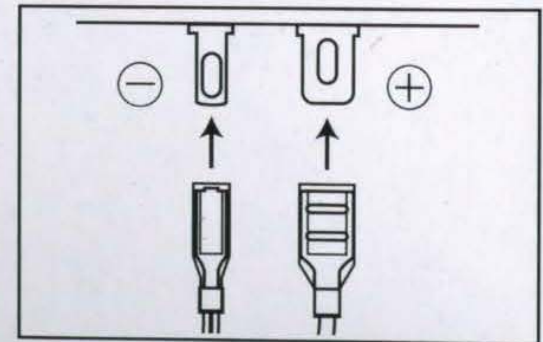
# Connection / Anschluss / Connexion / Aansluiten / Conexión / Collegamento / Anslutning / Соединение / З'єднання / الاتصال / اتصال

Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker / Amplificador /  
 Amplificatore / Förstärkare / Усилитель / Підсилювач / أمپلی فایر / المضخم

Right / Rechts / Droite /  
 Rechts / Derecho / Destra /  
 Höger / Правый / Правий /  
 راست / اليمين



Left / Links / Gauche /  
 Links / Izquierdo / Sinistra /  
 Vänster / Левый / Лівий /  
 چپ / اليسار







**Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)**

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

**Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)**

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)**

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

**Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingsystemen)**

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie [www.rvmp.nl](http://www.rvmp.nl), [www.stb.nl](http://www.stb.nl). Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

**Information om kassering av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning (zutreffend auf Länder mit separaten Müllsammlensystemen)**

Produkter med symbolen (överkryssad soptunna på hjul) får inte hanteras som hushållsavfall. Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning ska återvinnas på en anläggning som klarar av att hantera dessa produkter och avfallat från deras biprodukter. Dina lokala myndigheter kan ge dig information om var du hittar närmaste återvinningsanläggning. Genom att återvinna och hantera ditt avfall på rätt sätt bidrar du till att bevara naturens resurser och förhindra hälsoproblem och miljöförstöring.

**Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanların İmha Edilmesi Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerini kullanan ülkeler için uygulanabilir)**

Sembolü (üzerinde çarpı işareti olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılamaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünleri ve ürün atıklarını geri dönüştürebilecek bir tesise değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölgeye en yakın geri dönüşüm tesisinin yerini öğrenmek için yerel makamlara başvuracak edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemi sağladığınız ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlerken kaynakların korunmasına da yardımcı olacaktır.

מידע בדבר השללה לאספה של ציוד חשמלי ואלקטרוני - יום נרחוב לירדית - מחמתמוט חברת אסוף אשפה מיוחדת. לא ניתן להשליך מומים עם הרסון ופח אשפה עם X יליע כאשר ביתך גרילה. יום נרחוב ציוד חשמלי ואלקטרוני יום נרחוב המסוגל לטפל בפרטים כאלה ובחומר החלואי שלהם. נדר שיש עם הרשות המקומית לקבלת פרטים אודות מתן התיאור הנכון אליכם. מיוחד והשללה לאספה מומים נסדר לשמוע ממאכס והטוב השיעור שיליית על בראשותו ועל המבינה.

	<b>Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU</b>	<b>EU Representative:</b> JVC Technical Services Europe GmbH Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany
	<b>Manufacturer:</b> JVC KENWOOD Corporation 3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan	<b>IMPORTER</b>
<b>JVCKENWOOD Nederland B.V.</b> Amsterdamseweg 37, 1422 AC Lithoorn, Nederland	<b>JVCKENWOOD Ibérica S.A.</b> Carretera de Rubí, 88 Planta 1A 08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona) España	<b>JVCKENWOOD Belgium N.V.</b> Leuvensesteenweg 248J, 1800 Vilvoorde, Belgium
<b>JVCKENWOOD U.K. Limited.</b> 12 PRIESTLEY WAY, LONDON NW2 7BA, United Kingdom	<b>JVCKENWOOD France S.A.S.</b> 7 Allee de Barbannières-92230 Gennevilliers, France	
<b>JVCKENWOOD Deutschland GmbH</b> Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Deutschland	<b>JVCKENWOOD ITALIA S.p.A.</b> Via G. Sirtori 7/9, 20129 Milano, Italia	

**РУССКИЙ**

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара, "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

**TURKISH**

Bu ürün 28300 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

**УКРАЇНСЬКА**

Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. свинець (Pb) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0.01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr<sup>6+</sup>) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBВ) – не перевищує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдифенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Компанія Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн встановлює термін служби виробів JVC, що дорівнює 5 рокам, за умов дотримання правил експлуатації і забезпечує технічну підтримку і постачання запасних частин на протязі цього терміну. Експлуатацію даного виробу можна продовжувати і після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутись до найближчого уповноваженого сервісного центру JVC для перевірки стану даного виробу.

**Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн**  
3-12, Морія-чо, Канагава-ку, Йокогама-ші, Канагава, 221-0022, Японія.